

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

電郵 Email: fcpcnyoffice1@gmail.com

網址 Website: www.fcpc.org Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年七月十六日

The Sixteenth Day of July 2023

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#52 『主僕頌主歌』 " YE SERVANTS OF GOD, YOUR MASTER PROCLAIM "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰福音 John 3: 16 上帝愛世人, 甚至將祂的獨生子, 賜給他們, 叫一切信祂的, 不至滅亡, 反得永生。 For God so loved the world that He gave His only begotten Son that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#47 『慕主歌』 (用#248調) " JESUS, THE VERY THOUGHT OF THEE "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 27: 1-8	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	立
	『必有恩惠與慈愛』 " SURELY GOODNESS AND MERCY "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	希伯來書 Hebrews 1: 1-14; 2: 1-9	坐
講 道 SERMON	『上帝的至高子』 " SUPREMACY OF THE SON OF GOD "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#455 『天父引導歌』 " LEAD US, HEAVENLY FATHER, LEAD US "	立
	*please stand	

啓應文：詩篇 27篇1-8節

主席啓：耶和華是我的亮光，是我的拯救。我還怕誰呢。耶和華是我性命的保障。我還懼誰呢。

會眾應：那作惡的，就是我的仇敵，前來喫我肉的時候，就絆跌仆倒。

啓：雖有軍兵安營攻擊我，我的心也不害怕。雖然興起刀兵攻擊我，我必仍舊安穩。

應：有一件事，我曾求耶和華，我仍要尋求。就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰祂的榮美，在祂的殿裡求問。

啓：因為我遭遇患難，祂必暗暗地保守我。在祂亭子裡，把我藏在祂帳幕的隱密處，將我高舉在磐石上。

應：現在我得以昂首，高過四面的仇敵。我要在祂的帳幕裡歡然獻祭。我要唱詩，歌頌耶和華。

啓：耶和華阿，我用聲音呼籲的時候，求祢垂聽。並求祢憐恤我，應允我。

應：祢說，你們當尋求我的面。那時我心向祢說，耶和華阿，祢的面我正要尋求。

Responsive Reading: Psalm 27: 1-8

- 1 The Lord is my light and my salvation – whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life – of whom shall I be afraid?
- 2 When evil men advance against me to devour my flesh, when my enemies and my foes attack me, they will stumble and fall.
- 3 Though an army besiege me, my heart will not fear; though war break out against me, even then will be confident.
- 4 One thing I ask of the Lord, this is what I seek; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to gaze upon the beauty of the Lord and to seek Him in His temple.
- 5 For in the day of trouble He will keep me in the shelter of His tabernacle and set me high upon a rock.
- 6 Then my head will be exalted above the enemies who surround me; at His tabernacle will I sacrifice with shouts of joy; I will sing and make music to the Lord.
- 7 Hear my voice when I call, O Lord; be merciful to me and answer me.
- 8 My heart says of you, "Seek His face!" Your face, Lord, I will seek.

詩班獻詩歌詞

必有恩惠與慈愛 (Surely Goodness and Mercy)

我是客旅我是流浪者，在黑暗罪惡中徘徊，那時慈牧耶穌找到我，我今正向父家歸回。當我走過寂寞的幽谷，救主必與我行一路，祂大能手保護引領我，到為我預備的居處。一生一世必有恩惠與慈愛隨着我，直到永永遠遠，一生一世必有恩惠與慈愛隨着我，直到永永遠遠。

A pilgrim was I and a wandering, in the cold night of sin I did roam, when Jesus the kind Shepherd found me, and now I am on my way home. Surely goodness and mercy shall follow me, all the days, all the days of my life, surely goodness and mercy shall follow me, all the days, all the days of my life.

And I shall dwell in the house of the Lord forever, and I shall feast at the table spread for me, surely goodness and mercy shall follow me, all the days, all the days of my life, all the days, all the days of my life.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同專心仰望主。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 婦女部例會：今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
6. 堂議事會：今主日下午一時半在**309**室召開，請各執行長老屆時出席。
7. 中年團契例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。
9. 邵一嵐宣教師於七月廿二日星期六放年假一天。

兒童 / 青少年主日學、少年團契、國語班開始招生

Children's Sunday School, Junior/Youth Fellowship & Mandarin Class Reopen

招生對象：2023 年 9 月就讀幼稚園至 12 年級學生。

Students enrolled in Grade K through 12 are welcomed.

**學期及上課時間：2023 年 9 月 10 日至 2024 年 6 月底，
每主日上午 9 時 30 分至 12 時**

The program will start on Sep. 10th, 2023 through the end of June 2024, every Sunday morning from 9:30 a.m. to 12 p.m.

報名方式：請於 2023 年 8 月 27 日前填寫報名表格

Please submit the completed registration form by Aug. 27th, 2023.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，

三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力;

中、英文、電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月十六日)	下主日(七月廿三日)
講員/主席	李澤華牧師 / 梁榮南長老	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 林潔執事	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。
8. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 16, 2023	July 23, 2023
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	San Leong	Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Kit Lam	Ada Chan, Hon Yee Chew
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Session Meeting...** will convene for the July meeting today at 1:30 p.m. in room 309 on the third floor.
- 5) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Worship Combined Service today.
- 6) **Senior Fellowship Monthly meeting...** after Worship Combined Service next Sunday.
- 7) **Evangelist Elaine Shao's Annual Leave...** July 22nd, 2023.